



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

INFORMATION SUR L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Dans le No 31 du Bulletin, nous avons proposé de vous donner régulièrement (sauf problèmes urgents) une information sur les différents aspects de l'Association du Personnel.

Nous avons déjà rappelé ses "buts", voici maintenant la suite, son "Organisation".

Ses "organes" principaux sont les suivants :

- . l'Assemblée générale
- . le Conseil du Personnel
- . le Comité exécutif.

Nous consacrerons cet article à ses Membres et à la procédure de l'Assemblée générale. Comme pour toute Association, il faut d'abord des Membres.

Selon l'Art. 5 des Statuts de l'Association du Personnel, sont :

. Membres ordinaires

. les membres du personnel titulaires, le personnel de laboratoire, les boursiers, les attachés rémunérés et non-rémunérés, les professeurs invités et les apprentis, les stagiaires, les boursiers correspondants et itinérants ;

. Membres extraordinaires (s'ils en font la demande)

- . les pensionnés.

Seuls les Membres ordinaires participent à tous les scrutins.

Les Membres extraordinaires élisent des observateurs.

Une fois par an, les membres se réunissent en Assemblée générale ordinaire pour prendre connaissance des rapports d'activités, fixer la cotisation annuelle (volontaire) et prendre des décisions sur tous autres sujets proposés à l'ordre du jour.

En cas d'urgence exceptionnelle, des sessions extraordinaires peuvent être convoquées.

L'Assemblée générale est souveraine et ses décisions, prises par l'ensemble des membres participants, s'imposent à tous ses autres organes (Conseil du Personnel, Comité exécutif, etc.) dont nous reparlerons dans un prochain numéro.

QUELQUES COMMENTAIRES.

Pour dissiper tout malentendu, rappelons que tout membre du personnel est membre de l'Association. La cotisation annuelle est "volontaire". En choisissant de cotiser, chacun s'engage à deux niveaux :

- . au plan financier, parce que les cotisations sont la seule source de revenus de l'Association lui permettant de remplir son rôle dans les meilleures conditions,
- . au plan de la responsabilité individuelle, parce qu'ainsi il décide de soutenir personnellement l'action collective de l'Association.

Pour l'exercice 82/83, 80% environ des membres de l'Association ont cotisé. Mais la répartition par Division/Département est irrégulière, comme on peut le constater dans le Tableau ci-dessous, présenté à l'Assemblée générale du 18 mai dernier.

Div/Dépt	No Membres	No Cotisants	%
DD	218	115	53
DG	57	33	58
DOC	120	104	87
EF	409	371	91
EP	453	326	72
FI	166	150	90
HS(TIS)	188	158	84
ISR(LEP)	312	260	83
MI	26	17	65
PE	72	54	75
PS	478	396	83
SB	512	439	86
SPS	496	372	75
TH	24	12	50
	-----	-----	--
	3.531	2.807	79,5

Le Comité Exécutif
9 août 1983

Version originale : Texte français

INFORMATION ON THE STAFF ASSOCIATION

In Weekly Bulletin No. 31, we said we would give you regular information (unless there are more urgent problems) on the various aspects of the Staff Association's activities.

We have already discussed its aims. Today we follow up with its organisation.

Its main bodies are the following :

- . the General Assembly
- . the Staff Council
- . the Executive Committee.

This article deals with the members and the procedure of the General Assembly.

Any Association starts with members. Under Article 5. of the Statutes of the Staff Association the following shall be :

Ordinary Members

- . Staff members, laboratory staff, fellows, paid and unpaid associates, guest professors, apprentices, students, corresponding fellows and travelling fellows ;

Special Members (on application)

- . Pensioners.

Only Ordinary Members are entitled to take part in all votes.

The Special Members are entitled to elect observers.

Once a year an Ordinary General Assembly is held to take note of the annual reports, to fix the annual (voluntary) subscription and to take decisions on all the other items on the agenda.

If there are exceptionally urgent matters, extraordinary sessions may be convened.

The General Assembly is supreme and its decisions, taken by all the members present and voting, are binding on all its other bodies (Staff Council, Executive Committee, etc...) which we will discuss in another edition.

JUST A FEW COMMENTS.

To avoid any misunderstandings, we remind you that every member of the Personnel is a member of the Association. The annual subscription is voluntary and by subscribing you contribute on two levels :

- . financially, because the subscriptions are the Association's sole source of income which enable it to fulfil its tasks,
- . as a personal commitment, because by subscribing you support as an individual the Association's collective aims.

For the 82/83 financial year an average of some 80% of the Staff Association's members subscribed. However, distribution of subscriptions by Division/Department is irregular as the Table below shows (presented to the General Assembly of 18 May 1983).

<u>Div/Dept</u>	<u>Nr Members</u>	<u>Nr Subscr.</u>	<u>%</u>
DD	218	115	53
DG	57	33	58
DOC	120	104	87
EF	409	371	91
EP	453	326	72
FI	166	150	90
HS(TIS)	188	158	84
ISR(LEP)	312	260	83
MI	26	17	65
PE	72	54	75
PS	478	396	83
SB	512	439	86
SPS	496	372	75
TH	24	12	50
	-----	-----	--
	3.531	2.807	79,5

The Executive Committee
9 August 1983

Original Version : French Text